



Europass Curriculum Vitae

Personal information

First name(s) / Surname(s)	Rossen Roussev
Address	302 rue des Pyrenees, 75020 Paris (France)
Mobile	+336 47681508
E-mail(s)	rossinantes@gmail.com
Nationality	Bulgarian
Date of birth	18/02/1981
Gender	Male

Desired employment / Occupational field

Translator

Work experience

Dates	10/05/2012 →
Occupation or position held	full-time freelance translator
Main activities and responsibilities	Translation and proofreading of films and TV shows.
Name and address of employer	Haymillian Co. Ltd. (www.xlence.gr) Pallados 1, 8046 Paphos (Cyprus)
Type of business or sector	Language services
Dates	01/11/2003 →
Occupation or position held	Translator and proofreader
Main activities and responsibilities	Translation and proofreading of films for DVD releases, bonus materials, directors' commentaries, consistency sheets, menus etc.
Name and address of employer	Deluxe Digital Studios Subtitling and Localization http://www.bydeluxe.com
Type of business or sector	Language services
Dates	01/03/2006 - 01/03/2008
Occupation or position held	Translator
Main activities and responsibilities	Translation of clinical interviews, clinical trials, patient information sheets, agreements, informed consents, protocol synopses, vignettes, diagnostic criteria etc.
Name and address of employer	TransCom Global Ltd. 91 Hachashmonaim St., 61204 Tel Aviv (Israel)
Type of business or sector	Language services
Dates	01/02/2005 - 01/12/2005
Occupation or position held	Translator
Main activities and responsibilities	Translation of contracts, manuals, diplomas, certificates etc.
Name and address of employer	Vick Translations EVS Bulgaria Ltd. 47 Alexandar Stamboliyski, 1000 Sofia (Bulgaria)
Type of business or sector	Language services

Dates 01/08/2003 - 01/12/2005

Occupation or position held Translator
Main activities and responsibilities Translation of contracts, manuals, diplomas, certificates etc.
Name and address of employer Alma Consult Ltd.
5 Fridtjof Nansen Str., 1142 Sofia (Bulgaria)
Type of business or sector Language services
Dates 01/09/2003 - 01/10/2004
Occupation or position held Translator
Main activities and responsibilities Translation of chess books from German to English (book titles include "Das Colle - Koltanowski System", "Die Tschigorin – Verteidigung")
Name and address of employer Chess publishing house Kaniaverlag
43 Richard-Wagner-Str., D-71701 Schwieberdingen (Germany)
Type of business or sector Publishing house

Education and training

Dates 01/10/2006 - 01/07/2008
Title of qualification awarded Master of Arts in International Relations
Name and type of organisation providing education and training China Foreign Affairs University (University)
Beijing (China)
Dates 01/10/1999 - 10/07/2005
Title of qualification awarded Bachelor of Arts
Principal subjects / occupational skills covered Chinese studies - Chinese language, literature, history; Bulgarian linguistics, theory of literature
Name and type of organisation providing education and training Sofia University "St. Kliment Ohridski" (University)
Sofia (Bulgaria)
Dates 15/09/1994 - 24/05/1999
Title of qualification awarded High School Diploma
Name and type of organisation providing education and training "Geo Milev" English Language High School (High School)
Rousse (Bulgaria)

Personal skills and competences

Mother tongue(s) **Bulgarian**

Other language(s)

Self-assessment
European level (*)

English

French

Chinese

Russian

Spanish / Castilian

Understanding				Speaking				Writing	
Listening		Reading		Spoken interaction		Spoken production			
C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user
C2	Proficient user	C2	Proficient user	C1	Proficient user	C1	Proficient user	C1	Proficient user
B1	Independent user	B2	Independent user	B2	Independent user	B2	Independent user	B1	Independent user
C1	Proficient user	C1	Proficient user	B2	Independent user	B2	Independent user	B2	Independent user
A1	Basic User	A2	Basic User	A1	Basic User	A1	Basic User	A1	Basic User

(*) [Common European Framework of Reference \(CEF\) level](http://europa.europa.eu/education/policies/cefr/cefr_en.htm)

Social skills and competences - Excellent ability to adapt to multicultural environments, gained through my years of studying and living abroad (3 years in China, 4 years in France, 6 months in Thailand, 4 months in the USA);
- Good ability to work in a team gained through group class assignments and my work as a translator with supervisors and proofreaders;

Organisational skills and competences	Good analytical skills gained through my Master's program in International Relations and years of professional chess training;
Computer skills and competences	<ul style="list-style-type: none"> - Good command of Microsoft Office tools (Word, Excel and PowerPoint); - Experience with CAT tools (SDL Trados 2009);
Other skills and competences	I was multiple youth chess champion of Bulgaria and participated in European and World championships. I believe that the specific skills required for being successful in this sport, such as strategic thinking, ability to focus and make responsible and calculated decisions under great pressure, are useful and beneficial in my professional line of work. Furthermore, I have had the chance to combine my passion for chess with my work in the translation of two chess books from German to English in collaboration with a colleague of mine. My training in chess was also beneficial in the respect that I had to work with a lot of books and magazines in Russian and thus raised the language level I had acquired in my secondary and high school classes.
Driving licence(s)	B